



# Newsletter

## Haiku & Littérature japonaise

### *L'année s'achève...*

---

Bonjour {{ contact.PRENOM }} !

#### **Est-ce que toi aussi tu es au bout du rouleau ?**

De mon côté c'est une certitude...

C'est pour cette raison que le thème d'aujourd'hui est soft et dans la lignée de l'article de blog précédent. Je t'ai fait une petite vidéo (10 minutes) pour te présenter mes livres préférés dès qu'il s'agit de haiku.

Ça peut aussi devenir une liste d'idées cadeau de dernière minute... je dis ça, je dis rien...

[Rendez-vous sur le blog pour accéder à la vidéo.](#)

---

### **L'année s'achève ou l'année commence?**

Le Nouvel An est un moment clé de l'année japonaise. Outre les célébrations en famille, il s'agit du passage d'une année à l'autre, le **passage d'un monde qui meurt à un nouveau monde qui naît**.\*

Dans l'univers du haiku, la période du Nouvel An est marquée par cette notion de renouveau. Le monde, le temps, repart à zéro. On trouve donc de nombreux kigo qui soulignent cette notion de nouveauté : *premier matin, premier ciel, premier soleil...*

Mais avant de partir sur les chapeaux de roues dans la nouvelle année, pourquoi ne pas réfléchir à l'année écoulée, **prendre un moment pour s'imprégner une dernière fois de ce monde qui s'éteint avant de plonger dans la lumière accompagnant la nouvelle année.?**

*Kozo* ou "l'année écoulée" est un kigo ancien opposé à *kotoshi*, "cette année" (sous-entendu la nouvelle année). Ces deux kigo peuvent former un troisième kigo *kozokotoshi* ou "l'an passé et cette année", pour mettre l'accent sur **ce moment clé de l'année où le temps bascule, où le renouveau et tous ses possibles sont à portée de main alors que le passé devient tangible avant de s'effacer** dans les limbes de "l'année écoulée".\*\*

Il s'agit d'un kigo qui demande un travail de gymnastique cérébrale afin

de garder les caractéristiques du haïku (5-7-5, kigo, césure) tout en rendant la dimension cosmique de ce moment particulier. **Je te mets donc deux exemples et pour le thème de ce mois je te propose deux thèmes** : un plus facile, abordable pour tout le monde et celui-ci pour si tu souhaites te challenger un peu dans ton écriture...

\*KERVERN Alain, *Matin de neige, le Nouvel An*, Grand almanach poétique japonais, vol.1, éd. Folle Avoine, 1994, p.7.

\*\**Ibid*, p.21-25.

Quelques exemples\*\*\*

*ha [...] ni / sukoshi nokoreri / kozo no yuki*

sur les feuilles de chou  
de temps en temps  
la neige de l'an passé

Okamoto Shôhin

*kozo ni nite / kotoshi meku ya / hito no kao*

semblable à l'an dernier  
c'est l'instant où l'an neuf  
est sur tous les visages

Fukan

\*\*\**Ibid*, p.25.



## Thème du mois

**l'année s'achève**

*yuku toshi*

*ou*

*pour les plus avancés*

**l'an passé et cette année**

*kozokotoshi*

Entre nostalgie, joie des célébrations et fatigue accumulée,  
choisi ton approche pour faire résonner ce kigo avec ton  
moment présent.

*Si tu le souhaites, tu peux m'envoyer ton haïku par retour de mail (un  
par personne, texte seul, sans image, suivi de ton nom) et je le  
publierai dans la prochaine newsletter.*

C'est tout pour aujourd'hui!

On se retrouve donc dans deux semaines environ pour la dernière newsletter de l'année.

Belle fin de journée,  
Andréa



**Andréa Villat**

Médiatrice culturelle indépendante  
<http://www.desexposenfolie.ch>

Illustratrice freelance  
<http://www.andreavillat.ch>

Eveilleuse de passion langue & culture japonaise  
<https://le-japon-avec-andrea.thinkifc.com>

*On ne saurait étudier l'art japonais, il me semble,  
sans devenir beaucoup plus gai et plus heureux.*

Vincent Van Gogh (Arles, 1888)



### **Le Japon avec Andrea**

Andrea Villat, Noirettes 9, 1227, CAROUGE

Cet email a été envoyé à {{contact.EMAIL}}  
Vous l'avez reçu car vous êtes inscrit à notre newsletter.

[Se désinscrire](#)

